

在瀋陽日本国総領事館在大連領事事務所主催

# 第3回大連日本語人材 育成フォーラム 報告書

2020年1月18日（土）16:00～17:30

主 催：在大連日本国領事事務所、中国日本語教学研究会大連分会

協 力：国際交流基金北京日本文化センター

後 援：大連市外事弁公室、大連市教育局、大連市商務局

# 目次

|                 |   |
|-----------------|---|
| ●フォーラムの概要 ..... | 2 |
|-----------------|---|

|                     |   |
|---------------------|---|
| ●フォーラムのスライド資料 ..... | 3 |
|---------------------|---|

- ・冒頭発言

在大連日本国領事事務所 大熊雅昭 次席領事

- ・中国における日本語教育の現状と国際交流基金の取組

国際交流基金北京日本文化センター 金子聖仁 所長補佐

- ・技能実習と日本語教育

大連国際経済技術合作集団海務分公司 高毅 総経理

- ・実践報告：大連の企業日本語研修のいまとこれから

大連日本語教師会 谷口恵 会長

- ・非専攻日本語教育モデル研究

大連外国語大学公共外語教研部 祁福鼎 副主任

- ・総括発言

中国日本語教学研究会大連分会 陳岩 会長

文責：在瀋陽日本国総領事館在大連領事事務所

※1 本報告書における記述は全て発言者個人の意見であり、所属する企業、大学及び団体の見解を代表するものではありません。

※2 本報告書の著作権は在瀋陽日本国総領事館在大連領事事務所に帰属します。

## 概要

### 1 日時

2020年1月18日（土） 16:00～17:30

### 2 場所

大連市瑞詩酒店（スイッシュホテル）7階宴会場

### 3 主催、協力団体

主 催：在大連日本国領事事務所、中国日本語教学研究会大連分会

協 力：国際交流基金北京日本文化センター

後 援：大連市外事弁公室、大連市教育局、大連市商務局

### 4 目的

大連の日系企業等における日本語人材需要に加え、日本においても高度人材の受入れが広がっているほか、「新たな外国人材受入れ（特定技能）」を含め、各段階の人材へのニーズが高まる中、より実践的な日本語教育のあり方について議論を行う。

### 5 結果概要

1月18日、中国日本語教学研究会大連分会及び当事務所の共同主催、国際交流基金北京日本文化センターの協力による第3回日本語人材育成フォーラムが開催されました。本フォーラムには大連市外事弁公室、大連市教育局、大連市商務局の幹部の出席を得て、大連市の各教育機関及び技能実習訓練学校等の日本語教育関係者、大連日本商工会幹部など100名以上が参加しました。

今回は「実用的な日本語教育」をテーマに議論し、第1部のフォーラムでは、国際交流基金の日本語教育に対する取り組みについて説明するとともに、大連の各界の専門家より、技能実習、企業内日本語研修、大学の第二外国語・非専攻日本語教育といった分野の日本語教育の課題について議論されました。

第2部の交流会において、亀井所長は「大連と日本の関係の特徴として、日本語人材の豊富さがその一つとして挙げられる。この特徴を更に発揮するため、皆様の日本語教育における更なる積極的な取組をお願い申し上げる。我々領事事務所も可能な限り応援してまいりたい」と述べました。

## 第3回 日本語人材育成フォーラム

テーマ

**多様な日本語人材育成ニーズ  
における  
実用的日本語教育**

1

前回(2018.12)の第2回フォーラムでは  
**日本語プラスアルファ**  
を議論しました。

「日本語+α」や「α+日本語」・・・**小さなアルファ**



更に大事なものは  
**コミュニケーション能力、対応力などの  
大きなアルファ**

2

## 多様な日本語人材育成ニーズ

需要

- 大連の日系企業
- ソフトウェア・BPOなどのサービス業（大連）
- 高度人材の日本での就職
- 技能実習 → 「特定技能」
- 日本語産業、教育産業

供給

- 大学
- 専門学校、職業学校
- 社会人教育

日本語活用のための  
ネットワーク拡大

3

日本で働く外国人の数は約146万人（うち中国人78.6万人）



外国人材への期待

**日本政府「外国人材の受入れ・  
共生のための総合的対応策」**

- 留学
- 高度人材（例：ジェトロ「高度人材活躍推進ポータル」）
- 「特定技能」

等を促進。

4

## 「特定技能」14分野

- |              |          |
|--------------|----------|
| ●介護          | ●自動車整備   |
| ●ビルクリーニング    | ●航空      |
| ●素形材産業       | ●宿泊      |
| ●産業機械製造業     | ●農業      |
| ●電気・電子情報関連産業 | ●漁業      |
| ●建設          | ●飲食料品製造業 |
| ●造船・船用工業     | ●外食業     |

～日本語基礎（+介護日本語）、技能の試験

5

## これから、 実用的な日本語教育

について議論します。

国際交流基金 「できる」日本語教育

高毅さん 技能実習  
谷口さん 企業向け研修  
祁福鼎さん 第二外国語

今日は、大学、大専、職業訓練、オンライン教育、留学など多分野の教育機関の先生にお集まりいただきました。積極的な質問を歓迎します。

6

## 中国における日本語教育の現状と 国際交流基金(JF)の取り組み

国際交流基金北京日本文化センター  
金子聖仁



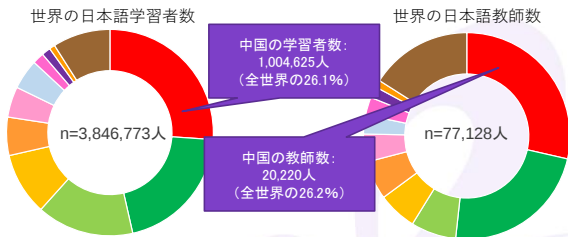
JAPAN FOUNDATION

1

## 本日の流れ

- ・ 国際交流基金(JF)とは？
- ・ 世界および中国の日本語教育/学習の動向
- ・ JF日本語教育スタンダードと“Can-do”
- ・ JF制作のリソースについて

## 世界および中国の日本語教育/学習の動向



出典:2018年度日本語教育機関調査  
※機関に所属する者を集計。

## 世界および中国の日本語教育/学習の動向

### ▼機関数(上位5か国・地域)

| 順位 | 国・地域名   | 機関数(機関) | 増減率(%) |
|----|---------|---------|--------|
| 1  | 韓国      | 2,998   | +4.8   |
| 2  | インドネシア  | 2,842   | +13.9  |
| 3  | 中国      | 2,435   | +15.1  |
| 4  | オーストラリア | 1,764   | +7.4   |
| 5  | 米国      | 1,445   | -1.2   |

### ▼教師数(上位5か国・地域)

| 順位 | 国・地域名  | 教師数(人) | 増減率(%) |
|----|--------|--------|--------|
| 1  | 中国     | 20,220 | +10.4  |
| 2  | 韓国     | 15,345 | +3.3   |
| 3  | ベトナム   | 7,030  | +291.6 |
| 4  | インドネシア | 5,668  | +24.8  |
| 5  | 台湾     | 4,106  | +5.9   |

### ▼学習者数(上位5か国・地域)

| 順位 | 国・地域名   | 学習者数(人)   | 増減率(%) |
|----|---------|-----------|--------|
| 1  | 中国      | 1,004,625 | +5.4   |
| 2  | インドネシア  | 706,603   | -5.2   |
| 3  | 韓国      | 531,511   | -4.4   |
| 4  | オーストラリア | 405,175   | +13.4  |
| 5  | タイ      | 184,962   | +6.4   |

### ▼参考まで...大連市所在の機関

|      | 2018年度  | 2015年度  |
|------|---------|---------|
| 機関数  | 51機関    | 34機関    |
| 学習者数 | 36,296人 | 25,702人 |

出典:2018年度日本語教育機関調査  
※機関に所属する者を集計。

遼寧省全体では90,283人  
⇒およそ4割を占める

## 世界および中国の日本語教育/学習の動向

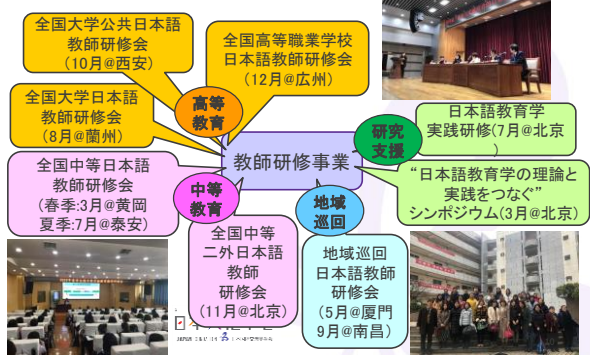
### ・北京日本文化センターの取り組み

- 日本語教師研修
- 日本語能力試験(JLPT)
- 教材開発・研究支援
- 助成事業
- などなど...



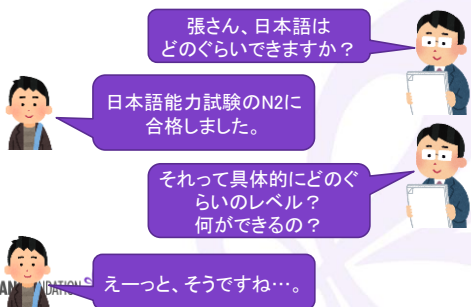
## 世界および中国の日本語教育/学習の動向

### ・教師研修 2019年度



## JF日本語教育スタンダードと“Can-do”

### ・こんなこと、ありませんか？



## JF日本語教育スタンダードと“Can-do”

- ・ 日本語を使って生活したり、仕事をしたり、実際にコミュニケーションをしたりする際には、文法や単語の知識を「知っている」ことではなく、それらを使って何かが「できる」ことが重要
- ・ 「初級」「中級」「上級」などの区分けは人によって認識が異なり、また検定試験も、その言語によってさまざまな基準がある。

## JF日本語教育スタンダードと“Can-do”

### JF日本語教育スタンダード

JF=Japan Foundation

Standard = 基準

- CEFR(ヨーロッパ言語共通参照枠)と共通したA1～C2の6つの段階で日本語のレベルを捉える  
⇒他の言語と同じ指標でレベルを判定できる
- 「日本語を使って何ができるか」という課題遂行能力をレベルの指標に  
⇒「Can-do(～できる)」という文で記述

JAPAN FOUNDATION 日本文化センター



## JF日本語教育スタンダードと“Can-do”

プレゼンをするという「課題」

・同じ課題でも、学習者によって到達した/したいレベルが異なる



## JF日本語教育スタンダードと“Can-do”

### CEFRとJSFの関係

CEFR: 人に物事を要求したり、与えることができる。

JFS: 食卓で、「しょうゆを取ってください」「おかわりをお願いします」など、短い簡単な言葉で頼んだり、ゆっくりとはっきりと話されれば、頼まれたことに対応したりすることができる。(A1: やりとり25)

CEFR: 身近な話題についての簡単な新聞記事から重要点を取り出すことができる。

JFS: インフルエンザなど、最近流行している病気に関する簡単な新聞記事などを読んで、予防法や対処法など、重要な情報を理解することができる。(B1: 受容9)

具体的な  
場面、状況  
の記述

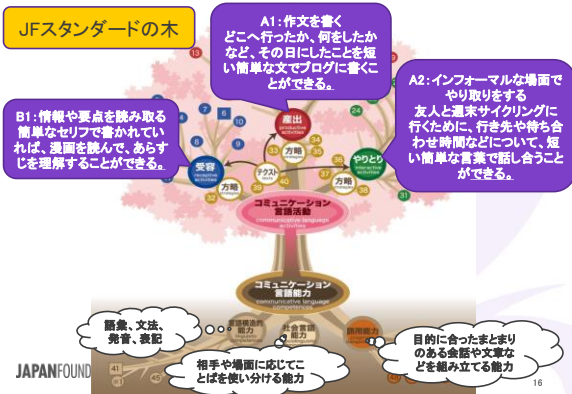
日本語の  
使用場面  
を想定

JAPAN FOUNDATION 日本文化センター

15

## JF日本語教育スタンダードと“Can-do”

### JFスタンダードの木



JAPAN FOUNDATION

16

## JF日本語教育スタンダードと“Can-do”

### JFスタンダードを使って

「教え方」を考える

コース目標: 職場でのやり取り

「学び方」を考える

Can-do (A1・受容) 職場で、「16:00までに50部コピー」など、コピーの指示が書かれた上司からの短い簡単なメモを読んで、理解することができる。

「学習成果の評価の仕方」を考える

Can-do (A2・やりとり) 社内報などに新しいスタッフの短い紹介文を書くために、その人自身、家族、趣味などについて、短い簡単な質問をし、簡単な答えに対応することができる。



これが「できる」ために  
必要のことを授業に盛り込む

JAPAN FOUNDATION 日本文化センター

17

## JF制作のリソース

そうは言っても・・・



自分で、目的に合った「Can-do」  
の課題遂行文を作るのは  
難しい・・・

JAPAN FOUNDATION 日本文化センター

18

## JF制作のリソース

### みんなの「Can-do」サイト

Can-doのデータベース  
目的に合ったCan-doを探し、コース  
デザインの参考に



JAPAN FOUNDATION 日本文化センター  
JAFON 13.07.14 15:25 日本語学習者

19

## JF制作のリソース

### みんなの「Can-do」サイト

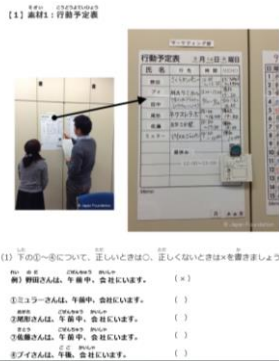
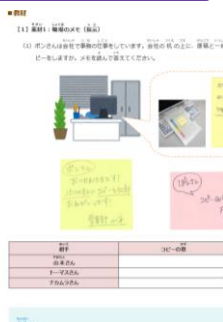
例:「仕事 メール」で検索



20

## JF制作のリソース

### みんなの「Can-do」サイト



21

## JF制作のリソース

そうは言っても...

JFスタンダードや「Can-do」に基づいた、  
まとめた教材があればいいのに...



JAPAN FOUNDATION 日本文化センター  
JAFON 13.07.14 15:25 日本語学習者

22

## JF制作のリソース

### 『まるごと にほんのことばと文化』

JFスタンダードに準拠した、  
国際交流基金制作のオフィシャル  
日本語コースブック



23

## JF制作のリソース

### 『まるごと』初級2 (A2) かつどう編



24

## JF制作のリソース

『まるごと』初級2 (A2)  
かつどう編



## JF制作のリソース

さらに言うと・・・



日本での生活や、日本語を使って  
仕事をするための目的に合った  
教材はないかなあ・・・

JAPAN FOUNDATION 日本文化センター

26

## JF制作のリソース

『生活日本語のための  
教材』(仮称)

- ・ 日本で働く人を対象に、  
日本での生活場面で求められる基礎的な  
日本語コミュニケーション能力を  
Can-doで示した教材
- ・ 初級1・2 (A2レベル) を現在制作中。  
2020年3月末、国際交流基金のWEBサイトで  
無料公開(音声も)
- ・ JFスタンダードに準拠
- ・ 初級レベルの授業でも利用可能

JAPAN FOUNDATION 日本文化センター

27

## JF制作のリソース

『生活日本語のための  
教材』(仮称)



28

最后！

我们有

1. 微信公众号
2. 日语教育专家微博



请扫码关注~



29

JFスタンダード関連

<http://jstandard.jp/top/ja/render.do>

<http://jstandard.jp/cando/top/ja/render.do>

JAPAN FOUNDATION 日本文化センター

www.jpfbj.cn

30

# 技能実習と日本語教育

中国大連国際経済技術合作集团有限公司海務分公司 高毅

CDIG

## はじめに

人材派遣機関である中国大連国際経済技術合作集团有限公司海務分公司の社長高毅と申します。本日はこの貴重な講演のチャンスを頂き、心より感謝申し上げます。



微信搜一搜

国企海務

電話：0411-83780969

住所：大連市西岗区黄河路219号

CDIG

### 技能実習制度とは

PART ONE

### 技能実習における日本語教育の必要性和重要性

PART TWO

### 送出機関としての日本語教育への取り組み

PART THREE

### 日本語教育の技能実習に対する影響

PART FOUR

## 目次

CONTENTS

CDIG

## 第一章

PART 1

### 技能実習制度とは

CDIG

技能実習制度とは

## 第壹章

5



四

技能実習制度の現状

三

技能実習制度の内容・職種

二

技能実習制度の目的・趣旨

一

技能実習制度の由来

CDIG

技能実習制度とは

## 第壹章

6

### 一、技能実習制度の由来

技能実習制度は、1960年代後半頃から海外の現地法人などの社員教育として行われていた研修制度が評価され、これをもとに1993年に制度化されたものです。



CDIG

## 第 三 章

7

## 二、技能実習制度の目的・趣旨

制度の目的、趣旨は日本国で培われた技能、技術又は知識（以下「技能等」という。）を開発途上地域等へ移転し、当該開発途上地域等の経済発展を担う「人づくり」に寄与するという、国際協力の推進です。



技能実習生が、出身国において修得が困難な技能等の修得・習熟・熟達を図るものです。期間は最長5年とされ、技能等の修得は、技能実習計画に基づいて行われます。現在、技能実習移行対象職種は80職種・144作業。

## 三、技能実習制度の内容・職種

## 第 三 章

8

## 技能実習制度 移行対象職種・作業一覧（令和元年5月28日時点 80職種144作業）

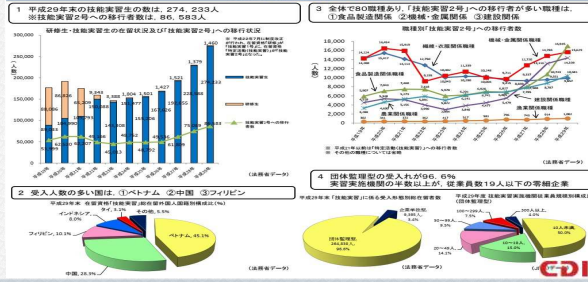
| 1. 農林業（10職種）                                                                                                                               | 2. 漁業（10職種）                                                                                                                                | 3. 畜産業（10職種）                                                                                                                               | 4. 林業（10職種）                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 農作物の生産・加工・販売<br>農作物の収穫・選別・包装<br>農作物の貯蔵・運搬<br>農作物の加工・包装<br>農作物の販売・接客<br>農作物の生産・加工・販売<br>農作物の収穫・選別・包装<br>農作物の貯蔵・運搬<br>農作物の加工・包装<br>農作物の販売・接客 | 漁業の生産・加工・販売<br>漁業の収穫・選別・包装<br>漁業の貯蔵・運搬<br>漁業の加工・包装<br>漁業の販売・接客<br>漁業の生産・加工・販売<br>漁業の収穫・選別・包装<br>漁業の貯蔵・運搬<br>漁業の加工・包装<br>漁業の販売・接客           | 畜産物の生産・加工・販売<br>畜産物の収穫・選別・包装<br>畜産物の貯蔵・運搬<br>畜産物の加工・包装<br>畜産物の販売・接客<br>畜産物の生産・加工・販売<br>畜産物の収穫・選別・包装<br>畜産物の貯蔵・運搬<br>畜産物の加工・包装<br>畜産物の販売・接客 | 林業の生産・加工・販売<br>林業の収穫・選別・包装<br>林業の貯蔵・運搬<br>林業の加工・包装<br>林業の販売・接客<br>林業の生産・加工・販売<br>林業の収穫・選別・包装<br>林業の貯蔵・運搬<br>林業の加工・包装<br>林業の販売・接客                               |
| 5. 製造業（10職種）                                                                                                                               | 6. 建設業（10職種）                                                                                                                               | 7. 運輸業（10職種）                                                                                                                               | 8. 情報通信業（10職種）                                                                                                                                                 |
| 製造業の生産・加工・販売<br>製造業の収穫・選別・包装<br>製造業の貯蔵・運搬<br>製造業の加工・包装<br>製造業の販売・接客<br>製造業の生産・加工・販売<br>製造業の収穫・選別・包装<br>製造業の貯蔵・運搬<br>製造業の加工・包装<br>製造業の販売・接客 | 建設業の生産・加工・販売<br>建設業の収穫・選別・包装<br>建設業の貯蔵・運搬<br>建設業の加工・包装<br>建設業の販売・接客<br>建設業の生産・加工・販売<br>建設業の収穫・選別・包装<br>建設業の貯蔵・運搬<br>建設業の加工・包装<br>建設業の販売・接客 | 運輸業の生産・加工・販売<br>運輸業の収穫・選別・包装<br>運輸業の貯蔵・運搬<br>運輸業の加工・包装<br>運輸業の販売・接客<br>運輸業の生産・加工・販売<br>運輸業の収穫・選別・包装<br>運輸業の貯蔵・運搬<br>運輸業の加工・包装<br>運輸業の販売・接客 | 情報通信業の生産・加工・販売<br>情報通信業の収穫・選別・包装<br>情報通信業の貯蔵・運搬<br>情報通信業の加工・包装<br>情報通信業の販売・接客<br>情報通信業の生産・加工・販売<br>情報通信業の収穫・選別・包装<br>情報通信業の貯蔵・運搬<br>情報通信業の加工・包装<br>情報通信業の販売・接客 |

（注1）この職種は、「技能実習生が修得が困難な技能等に相当する専門業務」による職種の上、本人が修得が困難な技能等に相当する職種  
（注2）「セーフティ・ネット」の職種（144職種）に該当する職種

## 第 三 章

9

## 四、技能実習制度の現状

第 三 章  
PART 2

## 技能実習における日本語教育の必要性和重要性

10

## 第 三 章

11



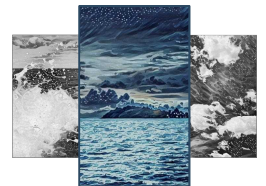
- ① 制度から見る
- ② 心構えから見る
- ③ 技能実習目的の達成から見る

## 第 三 章

12

## 一、制度から見る

JITCOのガイドラインでは、派遣前日本語教育の実施期間及び時間数について、1ヶ月～3ヶ月間、最低でも165時間程度を行うのが望ましいと示した。



## 第 三 章

## 二、心構えから見る

われわれが初めて欧米などの英語圏に行く時と同じで、技能実習生が初めて日本へ行った場合、日本の文化、言語、生活習慣などについてよくわからなく、不安があると思います。彼らが安心して、円滑に日本の生活に溶け込んでいくため、あらかじめ日本へ行く目的や日本の生活習慣、環境について十分理解しておくことがたいへん重要です。そのため、派遣前の日本語教育は不可欠です。

## 第 三 章

## 三、技能実習目的の達成から見る

日本語によるコミュニケーション能力なしではどうなるでしょう？

- ◆ 仕事の質を保證できないだけでなく、技能習得の妨げにもなる。長期間になるとストレスもたまりやすく、技能実習生の心身の健康にもよくない。
- ◆ 日本文化が理解出来ないばかりか、地域社会や人間関係に適応していく力が弱くなり、日本の生活に馴染むことが難しい。
- ◆ 安全事故を起こす原因になる。特に建設業、介護業界等。

日本語によるコミュニケーションがとれなければ3年間の技能実習を円満に完成し、技能実習の目的を達成することは無理です。

## 第 三 章

## 送出機関としての日本語教育への取り組み

## 第 三 章



- 二 計画
  - 一 実施
- 様々な教育方法の  
弊社の措置と今後の

## 第 三 章



技能実習生が日本において技能実習生活を順調に進めるためには、日本語教育が非常に重要であると言う事を認識しており、コミュニケーション能力の基礎を身に付けさせるために、送出し機関としての弊社は、日本語教育に関して様々な教育方法を実施しています。

## 第 三 章



弊社では技能実習生や就労者などを対象に、社会常識などの基礎的教育や出国前の外国語教育を行う専用の学校を設けています。

学校には経験が豊富で向上心のある有能な教師が揃っており、派遣前の日本語に関する基本教育をはじめ、日本の職場や地域社会で必要とされる知識や心理学などの派遣前教育を行っています。

## 第 参 章



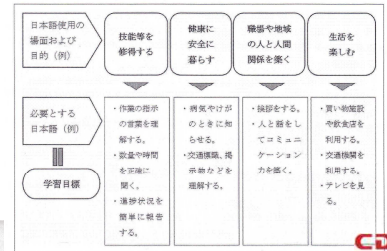
### 一、様々な教育方法の実施

- ▶ 技能実習生のニーズに応じた教育
- ▶ 人に適した教育
- ▶ 文化体験、実践教育
- ▶ イベント教育
- ▶ オンライン教育（学習継続性のため）
- ▶ 出国前の強化教育

## 第 参 章

### 技能実習生のニーズに応じた教育

「どのような場面でどのような日本語を使うか」「どのような日本語が必要とされるか」「技能実習生が出国後すぐに必要となる事は何か」「日本で生活するための基本ルールやマナー」等。



## 第 参 章

### 人に適した教育



学校では、技能実習生の業種、年齢によってクラスをわけ、対象に応じて異なった方法で教育を実施します。

さらに、技能実習生の作業に関する専門用語の理解を深めるよう、体験授業も行っています。

## 第 参 章

### 文化体験、実践教育



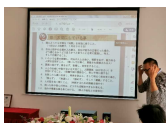
理論的な説明だけでは日本文化の魅力も感じられないので、学校では日本文化体験教育も行っています。

## 第 参 章

### 文化体験、実践教育



交通安全教育



日本人教授からの教育



ごみの分別

理論的な説明だけでは日本文化の魅力も感じられないので、学校では日本文化体験教育も行っています。

## 第 参 章

### イベント教育



日本語スピーチコンテスト



ロールプレー大会



日本語歌コンテスト

技能実習における日本語教育は、大学での教育と少し異なります。技能実習生のほとんどは日本語学習の意欲が低いのが現状です。それは彼ら自身の学歴や経験などと関わりがあり、異なる言語の国で生活しながら仕事をする辛さや、言語力の重要性について、認識が不足しているとの関係があります。学生の学習意欲を高めるため、イベント教育を行っています。

## 第 参 章

### オンライン教育と出国前強化教育

学習の連続性を保証するよう、学校での教育が終わった時点から日本へ行くまで、オンライン教育も活用して、日本語の指導を継続しています。

更に、出国直前の一週間ほど、弊社は技能実習生を集め、1対1で日本語発音のチェック・矯正、日常会話の練習、日本で生活するための基本ルールやマナーなどについて強化教育も実施しています。



CDIG

## 第 参 章

### ▶ 二、弊社の措置と今後の計画

- ▶ 報奨金制度の設立など奨励方法を実施
- ▶ 携帯電話のWeChat公式アカウントの利用
- ▶ インターネットを活用した新しい教育方法計画



CDIG

## 第 参 章

### 報奨金制度の設立

技能実習生の日本語学習のモチベーションを上げるために、奨学金制度を設立しました。

技能実習期間内に日本語能力試験2級あるいは1級を取得すれば、帰国後に弊社から奨学金を授与しています。



CDIG

## 第 参 章

### その他奨励方法



記念品



無料コーヒー券

報奨金制度以外にも、いろんな奨励方法を考えております。

CDIG

## 第 参 章



今後も、意欲的に新しい教育方法に取り組み、インターネットを活用した技能実習生の日本語コミュニケーション能力を高める1対1のオンライン日本語雑談練習なども計画しています。

携帯電話のWeChat公式アカウントを利用し、日本文化や知識を広め、技能実習生が時間の有る時に利用して勉強できるよう、日本語教育の向上に努めていきたいと考えております。

CDIG

## 第 肆 章

### 日本語教育の技能実習に対する影響

CDIG

## 第肆章



## 第肆章

## 一、技能実習生への影響

●日本語の学習は、効果的なコミュニケーションを促進し、職場の人間関係を良くし、技能実習生が心身共に健康な状態で技能実習を進める事を支えてくれます。

●日本に滞在中の三年間は、技能実習生は技術だけではなく、日本語と日本文化などの習得を通じ、帰国後の就業競争力を高められ、より良い人生にするための「力」が身に付けられます。

弊社は、技能実習生が日本で習得した日本語能力や技術を活かせるよう、帰国後、**中国の関連日系企業への就職もサポートしています**。その中には、日本の本社で技能実習し、帰国後に中国支社に入るケースも少なくないです。



## 第肆章

## 二、技能実習事業への影響

●日本語教育を通じ、技能実習生が日本滞在中にかかえる不安や、お互いの誤解を解消することで、犯罪率や失踪率を減らし、仕事の質と効率を高め、技能実習事業のさらなる発展を推進します。また、技能実習生の技術習得を円滑に進め、技能実習事業の目的を遂行する事にも役立ちます。



●日本に滞在する3年間、技能実習生は、地域社会や周りの人々と深い絆ができることで、自分の子供や知人にも日本への技能実習を進めます。これは、技能実習事業の今後の発展の重要な「力」になります。

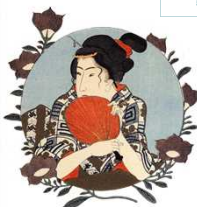
## 第肆章

## 三、その他影響

技能実習生らは中日民間交流の架け橋となります。中日の人材不足問題の解決と中国の貧困層の所得を増やすことはもちろん、一人一人の技能実習生は自分自身が日本で体験・経験した日本に対するイメージや魅力などを、家族や周りの人、知人に対して必ず話しますので、日本に好感を持つ中国人がますます増えるので、中日友好交流の火種を広げることができます。



## おわりに



歴史的な原因を含め、中日両国の対立的な時期もありましたが、今後は両国が提携して共に発展をはかる方向には変わりがないと私は信じております。

弊社も技能実習事業を通じ、中日両国の民間友好交流、更に中日両国の世代友好に、微力ながら貢献できるようより一層努めていきたいと思っております。

ご清聴ありがとうございました

二〇二〇年一月十八日



実践報告：  
大連の企業日本語研修の「いま」と「これから」

大連日本語教師会  
谷口恵

1

いま：大連の企業日本語研修は…

- 企業の性質：欧米系 中国系 日系
- 日本語ビジネス人材数
- 研修目的：①ビジネスで必要にならない②趣味、社員の「いい」、「お客様とのやりとり」など
- 職種：情報サービス産業(ITO,BPO)規模大きい
- 学習者：年齢、レベル、日本滞在歴有無
- クラス設定：時間1時間～100時間以上、人数1人～40人

いろいろ  
ばらばら

2

企業日本語研修を どのように「設計」するか

- 実用的な日本語：業務で必要な日本語
- 企業日本語研修における「実用的な日本語」とは 学習者各自が与えられた「ビジネス上のタスクを遂行する」ことができる日本語
  - 業務と密接な関係がある
  - 企業・プロジェクト内容によって委託側からの要望が異なる
  - クラス、受講者によって到達目標・学習目的が異なる

3

企業日本語研修でめざす3つの目標：

日本語能力  
アップ

- 正しさ：文法、敬語、助詞、音声など
- ビジネス日本語：ビジネス用語、クッション用語、NG用語
- 多彩な表現：ビジネス表現、ことばの言い換え、語感をみがく

コミュニケーション  
力アップ

- 言語技術をアップする(機能：聞き取る、説明する、要約する、質問するなど、交渉する、説得する、言い換える)
- 相応しい日本語：あいづち、共感、表現力、配慮表現
- 日中コミュニケーション差異を理解する
- 場面に合わせた日本語の練習：ロールプレイ

〇〇(職種・職位)として

- (職種・職位の)心構え
- 業務を達成できる日本語 技能：メールの書き方、電話
- ビジネスマナー
- 模擬練習：さまざまな場面と状況にあわせた対応

4

## いま：CASE A社での研修内容（例）

| 主項目        | 項目   | 研修内容                                     |
|------------|------|------------------------------------------|
| 日本語        | 音声   | 発音、拍、アクセント、イントネーション、外来語、スピード             |
|            | 敬語   | 敬語基本、敬語使用ロールプレイ、間違いやすい敬語                 |
|            | 文法   | 時制、やりもらい、助詞、自動詞と他動詞                      |
| 言語機能       | 語彙   | 語彙を増やす 分析的に話す、語感の違い                      |
|            | 説明   | 時系列と空間配列、あらすじを話す、談話構成                    |
|            | 要約   | 要約の技法、本音を知る、傾聴スキル                        |
| コミュニケーション力 | 意見   | ディスカッション、反論                              |
|            | 配慮   | 婉曲的・配慮ある表現、クッション用語の使用、あいづち               |
|            | 日中差異 | 日中言語コミュニケーションルールの違いとポイント、ロールプレイに学ぶ考え方の違い |
| アクティビティ    | やりとり | あいづち、復唱、共感、声の出し方                         |
|            |      | マシュマロチャレンジ、コンセンサスゲーム                     |
| 職業技能       | 電話など | 電話応対、クレーム対応、ソフトスキル、言いかた                  |

日本人と同じ研修内容

5

## 現状課題：

- ・ 委託者も受託者もニーズがはっきりつかめない場合がある
- ・ 外部講師は、業務上どんな場面でどんな日本語が話されていて、どう話すべきかが把握できない
- ・ 講師の経験と能力に依存しがち
  - － 講師の能力や得手不得手により日本語研修内容にばらつきがでる
  - － ノウハウ・スキルがシェアしにくい、研修を大きく展開しにくい
- ・ 学習成果を表しにくい
- ・ 日本語の問題か日本語以外の問題かの線引きが難しい

6

## これから： 大連の日本語企業研修をよりよくするために

- ・ コンサルティング支援を行う
  - － 社内日本語プログラム（研修制度・教材・スクリプト作成など）開発、講師養成、評価制度、
- ・ 研修方式を広げる
  - － ネット活用（オンラインとオフラインの組み合わせ）、コンテンツ配信
- ・ 専門性を高める
  - － 日中の日本語研究者との連携（音声、待遇、ビジネス日本語、プロフィシエンシー、評価）
  - － その他分野の専門家との連携



7



大連日本語教師会は設立20周年を迎えます。



みなさまからの、これまでのご支援・ご協力に心より感謝もうしあげます。  
今後とも引き続きよろしくお願いいたします。

ご清聴ありがとうございました。

8

## 非専攻日本語教育モデルの研究 —大連外国語大学を例にして

大連外国語大学 公共外语教研部  
祁 福鼎

## 報告内容

- 一、非専攻日本語教育の現状及び問題点
- 二、大連外国語大学の非専攻日本語教育の現状
- 三、大連外国語大学の第二外国語教育モデル
- 四、成績と結果
- 五、今後の課題

全国外语类高校二外日语调查表

| 学校        | 项目           | 授课学院    | 师资<br>(专任/兼任) | 开设课程<br>年级             | 班级<br>/人数 | 总人数 | 周课时<br>(课时/45分) | 是否使用日语<br>授课 |
|-----------|--------------|---------|---------------|------------------------|-----------|-----|-----------------|--------------|
| 大连外国语学院   | 公共外语<br>教研部  | 15人(专任) | 大一<br>大二      | 9个/22~40人<br>8个/22~40人 | 425人      | 4课时 | 是               |              |
| 北京外国语学院   | 日语学院         | 4人      | 大二<br>大三      | 3个/22人<br>3个/22人       | 132人      | 2课时 | 否               |              |
| 上海外国语学院   | 日本文化<br>经济学院 | 8人      | 大一<br>大二      | 2个/-50人<br>2个/-50人     | 130人      | 4课时 | 否               |              |
| 广东外语外贸大学  | 日语语言<br>文化学院 | 10人     | 大二<br>大三      | 5个/50人<br>5个/50人       | 500人      | 2课时 | 否               |              |
| 北京第二外国语学院 | 日语学院         | 4~6人    | 大二<br>大三      | 3个/40~45人<br>3个/40~45人 | 260人      | 2课时 | 否               |              |
| 天津外国语学院   | 基础课<br>教学部   | 3人(专任)  | 大一<br>大二      | 6个/30人<br>6个/30人       | 360人      | 4课时 | 否               |              |
| 西安外国语学院   | 日文学院         | 5人      | 大一<br>大二      | 12个/50人<br>12个/50人     | 1200人     | 4课时 | 否               |              |
| 四川外国语学院   | 大学外语<br>教学部  | 3人(专任)  | 大一<br>大二      | 4个/70人<br>4个/70人       | 600人      | 4课时 | 否               |              |

## 二、大連外国語大学の非専攻日本語教育の現状

- ・第二外国語の日本教育
- ・**2年制で、学生数は約600人**
- ・商学院の日本語教育
- ・**3年制で、学生数は約200人**
- ・ソフトウェア学院の日本語教育
- ・**2年制で、学生数は約1600人**



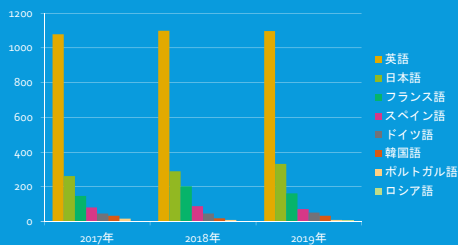
## 共通科目・外国語教育研究部

- ・外国語教育研究部は2006年に設置され、学校の共通科目教育機関の一つとして、第二外国語の英語と日本語の教育を行っている。
- ・日本語の**専任教員**は15人で、その内訳は教授1人、准教授4人、講師10人である。

## 研究業績

- ・教育部人文学社会科学プロジェクト(1項目)
- ・省級研究プロジェクト(5項目)
- ・大学院生教育改革プロジェクト(1項目)
- ・大学教育改革プロジェクト(12項目)
- ・教科書、教材(10部)
- ・論文(60編、CSSCI論文3編)

### 三. 大連外国語大学の第二外国語教育モデル



### 日本語を選んだ理由

- (1) 日本文化を深く知りたい: 45.3%  
**漫画・アニメ78.1%**、伝統文化11.8%、映画・ドラマ5.9%、日本料理5.9%、音楽3.0%...
- (2) 将来、日系企業で働きたい (28.1%)
- (3) 大学院に進学したい (8.4%)
- (4) 日本に留学したい (7.5%)

### 3.2 クラスの設置と使用教材

- ・一年生：10普通クラス+2実験クラス
- ・二年生：8普通クラス+2実験クラス
- ・普通クラス：『新世纪日本語教材』
- ・実験クラス：『大衆的日語』

### 3.3 実験クラスの選抜条件

- (1) 学生が申し込む。
- (2) テストをする。
- (3) 面接を行う。
- ・総合成績が50位以内の学生が実験クラスに入ることになる。

### 3.4 実験クラス担当の教員

教授  
 准教授  
 キャノン杯等のスピーチコンテストで指導経験や実績のある教師

### 3.5 カリキュラム編成

- ・普通クラス：  
 週4コマ 基礎日本語 + 選択科目
- ・実験クラス：  
 週6コマ（基礎日本語4 + 総合日本語2〔読解+ヒヤリング〕）+ 選択科目
- ・選択科目：  
 《ビジネス日本語会話》《日本語スピーチと作文》《日本語で語る中国文化》《日本簿記》等

### 3.6 授業で使用する言語

- ・普通クラス：1年後期から中国語＋日本語
- ・実験クラス：1年後期から日本語

で授業する。

33

### 3.7 その他の特色

- ・①スピーチコンテストクラブを設立する。
- ・②「日本人教師＋中国人教師」という形式で指導を行う。
- ・③いろいろなコンテストを行う。

34

### 仮名書きコンテスト



35

### アフレココンテスト



36

### ロールプレイコンテスト



37

### 朗読大会



38

## スピーチコンテスト



## ④講座を開く



## ⑤交流会、研究会を開催する



## 四. 成績と結果

### 4.1 学生の成績

- ・2018年大連市第29回キャノン杯日本語弁論大会優秀賞（第2位）
- ・2019年大連市第30回キャノン杯日本語弁論大会最優秀賞（第1位）
- ・2019年大連市第30回キャノン杯日本語弁論大会優秀賞（第2位）
- ・2018年全国第2回日本語弁論大会一等賞
- ・2019年全国第3回日本語弁論大会最優秀賞
- ・実験クラスの学生2人が日本語学院に編入した
- ・実験クラスの学生2人がN2試験に合格した（2年生前期）

### 4.1 学生の成績



### 4.2 教師の実績：いろいろな教育改革プロジェクト、賞を獲得した

- ・**获批项目：**
- ・“互联网+时代**大学日语**课程思政路径研究与实践”（**重点項目**）
- ・“**二外日语**人才培养模式创新研究”
- ・“基于‘OBE教育理念’的**大学日语**‘金课’建设研究”
- ・语料库数据驱动引入商务日语教学的创新研究与实践
- ・以日式会计”系列课程为依托的日语复合型、应用型人才培养模式改革研究与实践
- ・“课程思政视域下**大学日语**智慧教育体系的建设研究”
- ・数据驱动模式下的商务日语教学研究
- ・课程思政视域下**大学日语**智慧教育体系的建设研究
- ・基于“三型”人才培养的“语言+技能”课程体系构建与研究 以“日式会计”

#### 4.2 教師の実績：いろいろな教育改革プロジェクト、賞を獲得した

- ・“二外日语人才培养模式的创新与实践” 2019年度校级教学成果奖3等奖
- ・2018年大连外国语大学第七届教师教学比赛（“课程思政与立德树人”专题大赛）2等奖
- ・2018年大连市第29届佳能杯日语演讲比赛2等奖 指导教师
- ・2019年大连市第29届佳能杯日语演讲比赛2等奖 指导教师
- ・2019年大连市第29届佳能杯日语演讲比赛1等奖 指导教师
- ・2018年全国第二届日语辩论大赛1等奖 指导教师
- ・2019年全国第三届日语辩论大赛特等奖 指导教师
- ・2019年挑战者杯辽宁省比赛3等奖 指导教师

25

#### 4.2 教師の実績：多くの選択科目を開設している

- ・《ビジネス日本語会話》
- ・《日本語スピーチと作文》
- ・《日本語で語る中国文化》
- ・《日本簿記》
- ・ . . . . .

26

## 五. 今後の課題

- ・（1）学生は語彙や文法などを中心に勉強しているが、日本語の運用能力は充分ではない。
- ・（2）第二外国語日本語の学習期間は2年で終わり、それに続く日本語の課程はない。

27

## 解決方法

- ・（1）日本人の留学生に授業に来てもらって、学生に日本語を使う機会を増やす。
- ・（2）勉強の意欲のある学生のために、日本語に関するもっと多くの選択科目を開設する。
- ・（3）学生が日本語を使うイベントに参加する機会を作る。

28

## 参考文献

- ・二外日语学习动机调查及对策分析 李琳 长江大学学报（社科版）2014. 02
- ・日语学习者学习动机研究综述 黄成湘 梁筱桐 湖南科技学院学报 2018. 12
- ・大学生日语知识获得方式研究 —以三年级大学生为例 日语学习与研究 王琪 2019. 02
- ・关于高校非专业日语教学的探索 徐顺英 辽宁教育行政学院学报 2009. 08

29

陳岩

中国日本語教学研究会大連分会会長

総括発言

1

## 一、大連日本語教育基本状況

(日本語専攻)機関数 24;教員数 500(全国20, 220(2018調査))

学習者数 15000人超(全国高等教育625, 728(2015調査)) 総習者数36, 296人(2018調査)

1. 遼寧師範大学(1963)
2. 大連外国語大学(1964)
3. 大連理工大学
4. 大連大学
5. 大連交通大学
6. 大連海事大学
7. 大連工業大学
8. 大連海洋大学
9. 大連民族大学
10. 東北財経大学
11. 遼寧對外経貿学院
12. 大連東軟信息学院

2

## 一、大連日本語教育基本状況

13. 大連职业技术学院
  14. 大連芸術学院
  15. 大連科技学院
  16. 大連工業大学芸術与信息工程学院
  17. 大連理工大学城市学院
  18. 辽宁轻工职业学院
  19. 大连枫叶职业技术学院
  20. 大连翻译职业学院
  21. 大连软件职业学院
- 其他日语教学单位:
22. 大连医科大学(公外)
  23. 大連交通大学中日友好大連人材培训中心
  24. 大連交通大学信息学院(公外)

3

## 二、日本語教育の大きな変化

### ・1、学習者の内訳

2018年度調査

全国学習者総1, 004, 625人

2015年度日本語教育機関調査結果

全国学習者総953, 283人

|          |          |        |
|----------|----------|--------|
| 初等教育     | 1, 573   | 0. 2%  |
| 中等教育     | 52, 382  | 5. 5%  |
| 高等教育     | 625, 728 | 65. 6% |
| その他 教育機関 | 273, 600 | 28. 7% |

4

## 二、日本語教育の大きな変化

○大学入試で日本語を外国語とする受験者数

2016年 約9600  
2017年 約16000  
2018年 約25000  
2019年 30000超

5

## 二、日本語教育の大きな変化

○大連初・中等日本語教育機関

初等 2、3(日本と連携)

中等

中学校 20校、学習者約600人、教員50人

高校 17校、学習者約450人、教員43人

6

## 二、日本語教育の大きな変化

### 2、日本語教育の目標についての意識変化

○学習者としての日本語学習者

→労働者としての日本語学習者・生活者  
としての日本語学習者

7

## 二、日本語教育の大きな変化

中国大陸の日本語専攻開設大学数は900校近くなっている。  
その中高職高専は2, 5割を占めている。  
この2, 5割の360校の日本語専攻はそれぞれ独自の特色を持っているが、おおむねビジネス日本語に入れられるだろうと思う。他の7, 5割の普通高等学校にも応用的日本語専攻が多かろうと思う。

8

## 二、日本語教育の大きな変化

○日本語能力試験2009年に改訂

- ・日本語に関する知識とともに、実際に運用できる日本語能力を重視する。
- ・そのため、文字・語彙・文法といった言語知識と、その言語知識を利用してコミュニケーション上の課題を遂行する能力を測る。

9

## 二、日本語教育の大きな変化

### ▲ 3、新時代の日本語教育の目標

- ▲ ○少数精悦→多数戦力
- ▲ ○言語能力→言語運用能力→コミュニケーション能力
- ▲ ○専攻だけ→複合型→人間性
- ▲ ○知識・理論→能力・実践
- ▲ ○日本語+a (アルファ)

10

## 三、教授法

- 1) 文法翻訳法
- 2) オーディオ・リンガル・アプローチ
- 3) コミュニカティブ・アプローチ

11